



# ලංකා ආණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රය

## අති විශේෂ

අංක 11,474 — 1965 අගෝස්තු 9 වැනි සඳුදා — 1965.8.9

(ආණ්ඩුවේ බලපැවැත්වූ ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.)

### I වැනි කොටස: (I) වැනි ඡේදය — සාමාන්‍ය

#### ආණ්ඩුවේ නිවේදන

ඇල්.ඩී-බී 24/56

සාකච්ඡා අංකය: ඊඩී/09/03/006.

#### 1963 අංක 4 දරන දේශීය ආදායම් පනත

##### නිවේදනය

ද්විත්ව බදු ගැනීම අරභයා සහනය සැලසීම පිණිස 1964 ජූලි 11 වන දින තෝරවීම් අණවුත් ලංකා ආණ්ඩුවේ අතර ඇති කරගන්නා වූද, මෙහි ඇති උපලේඛනයේ දක්වා ඇත්තා වූද ගිවිසුම 1965 ජූලි 27 දින යෝජනා සම්මතයෙන් උත්තර මන්ත්‍රී මණ්ඩලය විසින් ද, 1965 ජූලි 9 දින යෝජනා සම්මතයෙන් නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය විසින් ද, අනුමත කරන ලද බව 1963 අංක 4 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 70 (1) (අ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරණු ලැබේ.

ජ. බී. කැලේගම,  
මුදල් අමාත්‍යාංශයේ සභීර ලේකම්  
වෙනුවට.

1965 අගෝස්තු මස 3 වැනි දින,  
කොළඹදී ය.

##### උපලේඛනය

ද්විත්ව අය බදු ගැනීම වැළැක්වීම ද, අදායම් සහ දේපල පිළිබඳ වූ අය බදු නොගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීමද සඳහා තෝරවීම් ආණ්ඩුවක්. ලංකා ආණ්ඩුවේ අතර ඇති කර ගන්නා ලද ගිවිසුමයි.

ද්විත්ව අය බදු ගැනීම වැළැක්වීමත් ආදායම් සහ දේපල පිළිබඳ වූ අය බදු නො ගෙවා මග හැරීම වැළැක්වීමත් සඳහා ගිවිසුමකට බැඳීමට කැමති වූ තෝරවීම් ආණ්ඩුව සහ ලංකා ආණ්ඩුව විසින් මෙහි පහත සඳහන් පරිදි ගිවිස ගනු ලැබේ:—

##### 1 වැනි වගන්තිය

(1) මෙම ගිවිසුමට යටත්වන අය බදු පහත සඳහන් කරනු ලැබේ:—

(ඒ) තෝරවීම් රටේ:—

බදු සම කිරීමේ ගාස්තු සහ සංවර්ධන වන රටවලට අධිර සඳහා විශේෂ ආදායම් බද්ද ද ඇතුළු ව, ජාතික ආදායම් හා මූල ධන බදු;

මහා නගර ආදායම් හා මූල ධන බදු;

නාවුක බද්ද;

(මෙහි මින් මතු මේවා “තෝරවීම්පියානු අය බදු” යනුවෙන් සඳහන් කරනු ලැබේ.)

(බී) ලංකාවේ:—

ආදායම් බද්ද සහ ධන බද්ද.

(මෙහි මින් මතු මේවා “ලංකා අයබදු” යනුවෙන් සඳහන් කරනු ලැබේ.)

(2) මෙම ගිවිසුම අත්සන් කරන දිනයෙන් පසු ලංකාවේ හෝ තෝරවීම් රටේ හෝ පනවනු ලබන, හ වාර්ෂයෙන් යටේක්ත අය බදු විශේෂයන්ගේ සවරුපය ගන්නා වෙත යම් යම් අය බදු සම්බන්ධ යෙන් ද මෙම ගිවිසුම අදාල වන්නේ ය.

(3) තම තමන්ගේ රටවල අය බදු නීතිවල සැලකිය යුතු වෙනස් කිරීම් කිසිවක් කර තිබේ නම්, ඒවා, එක් එක් වර්ෂය අවසානයේ දී ලංකාවේ හා තෝරවීම් රටේ නියම බලධාරීන් විසින් ඔවුනොවුන්ට නිවේදනය කළ යුතු වන්නේ ය.

##### 2 වැනි වගන්තිය

(1) පද සම්බන්ධය අනුව වෙන අත්දැකීමට තෝරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස, නැති නම්, මෙම ගිවිසුමේ—

(ඒ) “තෝරවීම් රට” යන පදයෙන් අදහස් වන්නේ, සවල් බාඩ් (ස්පිට්ස්බර්ජන්), ජැන් මෙයන් සහ යුරෝපයෙන් බාහිර ව පිහිටි තෝරවීම්පියානු යටත් රටවල් හැර, තෝරවීම් රාජධානියයි.

(බී) “දෙ රටෙන් එක් රටක්” හා “අනික් රට” යන මේ පද වලින් අදහස් කෙරෙන්නේ පද සම්බන්ධය අනුව තෝරවීම් රට හෝ ලංකාව ය.

(සී) “අය බද්ද” යන පදයෙන්, එම පදය යෙදී තිබෙන පද සම්බන්ධය අනුව තෝරවීම්පියානු අය බදු හෝ ලංකාවේ අය බදු හෝ අදහස් කෙරේ.

(ඊ) “පුද්ගලයා” යන පදයට සංඝාගත වූ හෝ නොවූ හෝ ඕනෑම පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ.

(ඊ) “සමාගම” යන පදයෙන් ඕනෑම සංඝාගත මණ්ඩලයක් ද, අය බදු ගැනීමේ කාර්යයන් සඳහා සංඝාගත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකනු ලබන ඕනෑම සංඝාවක් ද අදහස් කෙරේ.

(ඇෆ්) “තෝරවීම් රටේ නිවාසී” යන පදයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ තෝරවීම්පියානු අය බදු කාර්යයන් සඳහා තෝරවීම් රටේ පදිංචි ව සිටින්නා වූ ද, ලංකා අය බදු කාර්යයන් සඳහා ලංකාවේ පදිංචිව නො සිටින්නා වූ ද ඕනෑම පුද්ගලයෙකි. “ලංකාවේ නිවාසී” යන පදයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ ලංකා අය බදු කාර්යයන් සඳහා ලංකාවේ පදිංචි ව සිටින්නා වූ ද තෝරවීම්පියානු අය බදු කාර්යයන් සඳහා තෝරවීම් රටේ පදිංචි ව නොසිටින්නා වූ ද ඕනෑම පුද්ගලයෙකි.

සමාගමක් තෝරවීම් රටේ තෝරවීම් සමාගමක් ලෙස සැලකිය යුත්තේ එහි ව්‍යාපාරික කටයුතු හැසිරවීම හා පාලනය තෝරවීම් රටේ දී සිදු කරනු ලබන හොත් ය. එසේ නැත්නම්, එය තෝරවීම් රටේ දී සංඝාගත කරනු ලැබ, එහි හැසිරවීම හා පාලනය ලංකාවේ දී සිදු නොකරනු ලබන හොත් ය. සමාගමක් ලංකාවේ තෝරවීම් සමාගමක් ලෙස සැලකිය යුත්තේ එහි ව්‍යාපාරික කටයුතු හැසිරවීම හා පාලනය ලංකාවේ දී සිදු කරන ලබන හොත් ය. එසේ නැත්නම්, එය ලංකාවේ නීති යටතේ සංඝාගත කරනු ලැබ, එහි හැසිරවීම හා පාලනය තෝරවීම් රටේ දී සිදු නොකරනු ලබන හොත් ය.

(ඒ) “නෝර්වේජියානු ව්‍යාපාරය” සහ “ලංකා ව්‍යාපාරය” යන මේ පාඨවලින් පිළිවෙලින් අදහස් කෙරෙන්නේ නෝර්වේජී රටේ පදිංචිකාරයකු කරගෙන යන කාර්මික හෝ වාණිජ ව්‍යාපාරයක් නොහොත් කාර්යයක් හා ලංකාවේ පදිංචිකාරයකු කරගෙන යන කාර්මික හෝ වාණිජ ව්‍යාපාරයක් නොහොත් කාර්යයක්. “දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරය” යන මේ පාඨයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ පද සම්බන්ධය අනුව නෝර්වේජියානු ව්‍යාපාරයකි, නැතහොත් ලංකා ව්‍යාපාරයකි.

(එච්) “කාර්මික හා වාණිජ ලාභ” යන පාඨයට විශේෂයෙන් ම කෘෂිකර්ම ව්‍යාපාර, පනල් ව්‍යාපාර, බැංකු ව්‍යාපාර, රක්ෂණ ව්‍යාපාර, ජීවිත සහතික ව්‍යාපාර හෝ ආයෝජන ගනු දෙනු යන මේවායින් ලැබෙන ලාභ ද, සිතමැටෝග්‍රැෆි පටල සම්බන්ධ බඳු කුලීවලින් හා කාර්මාංශ භාගවලින්, ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළත් වන අතර, ලංකාව, පොලී (සිතමැටෝග්‍රැෆි පටල සම්බන්ධ බඳු කුලී, නැතහොත් කාර්මාංශ භාග හැර අනිකුත්) බඳු කුලී, කාර්මාංශ භාග, පාලන ආස්තු නැතහොත් පෞද්ගලික සේවා සඳහා වේනා යන මේ ආකාරවලින් ලැබෙන ආදායම් ඊට ඇතුළත් නො වේ.

(ඊ) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් “සරීර ආයතනය” යන පාඨය යොදා ඇති කල්හි, එම පාඨයෙන්, එම ව්‍යාපාරයේ ශාඛාවක් හෝ පලන ආයතනයක් හෝ කාර්මාන්ත ශාලාවක් හෝ එහි ව්‍යාපාරික කටයුතු කෙරෙන වෙන යම් සරීර ස්ථානයක් ද, කෘෂිකාර්මික වත්තක් හෝ ගෙවිපලක් ද, පනලයක් හෝ ගල්වලක් හෝ සමාජවික ධනය යැයිමට උපයෝගී කර ගත් වෙන යම් ස්ථානයක් ද, දවස 183 කට වැඩි කලක් ගත වන ඉදි කිරීමේ නොහොත් කොටස් එකලස් කිරීමේ යෝජනා ක්‍රමයක් හෝ එවැන්තක් ද අදහස් කෙරේ. ව්‍යාපාරය වෙනුවෙන් සාකච්ඡා කොට, කොන්ත්‍රාත්තුවලට බැඳීමට පොදු බලධාරීන්වයක් නැත්තා වූ ද, එසේ ම, එබඳු බලධාරීන්වයක් සිටිත් පරිදි ක්‍රියාවේ නොයොදවන්නා වූ ද, එසේ නැතහොත්, ව්‍යාපාරය වෙනුවෙන් නීති පනා යම් යම් ද්‍රව්‍ය සැපයීමට වෙළඳ ද්‍රව්‍ය නොග යක් තමන් ලභ තබ ගෙන නො සිටින්නා වූ ද ඒජන්සිය සරීර ආයතනය යන පාඨයට ඇතුළත් නො වේ.

මේ සම්බන්ධයෙන් :-

(ඒඒ) නිර්ව්‍යාජ බ්‍රෝකර් කෙනෙකු වශයෙන් හෝ වට්ටම් ඒජන්ත කෙනෙකු වශයෙන් හෝ අව්‍යාජයෙන් ම සාධන තත්ත්වයක සිටින එ බඳු වෙන යම් නියෝජිතයකු වශයෙන් හෝ තම තමන්ගේ ව්‍යාපාරික කටයුතු සිටිත් පරිදි කරගෙන යන පුද්ගල යන්ගේ ම ඒගයෙන් යම් ව්‍යාපාරයක වෙළඳහෙළදම් කටයුතු කරගෙන යාම හේතුකොටගෙන ම පමණක් ව්‍යාපාරයට සරීර ආයතනයක් ඇත්තේ යැයි සැලකිය යුතු නො වේ.

(බීබී) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයක් මගින් බඩු බාහිර-දිය හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හෝ මිල දී ගැනීම සඳහා පමණක් අනික් රටේ යම් කිසි සරීර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාමේ නොහොත් යම් කිසි ඒජන්ත කෙනෙකු පත් කර ගෙන තිබීමේ හේතුවෙන් ම ඒ ව්‍යාපාරික ස්ථානය හෝ ඒජන්සිය ඒ ව්‍යාපාරයේ සරීර ආයතනයක් නො වන්නේ ය.

(සීසී) දෙ රටෙන් එක් රටක පෞද්ගලික සමාගමකට අනික් රටේ පෞද්ගලික වූ හෝ (සරීර ආයතනයක් මගින් නොහොත් අනාභිකාරයකින්) අනික් රටේ යම් වෙළඳ මක්, නැතහොත්, ව්‍යාපාරයක් කරගෙන යන්නා වූ හෝ පාලිත සමාගමක් තිබීම නිසා ම ඒ පාලිත සමාගම මව සමාගමේ සරීර ආයතනයක් නො වන්නේ ය.

(ඒඒ) “නියම බලධාරීන්” යන පාඨයෙන් අදහස් වන්නේ, නෝර්වේජී රට සම්බන්ධයෙන් නම්, මෙල් සහ ජේග අමාත්‍ය වරයා ය, නැතහොත් ඔහුගේ බලය ලත් නියෝජිතවරුන්, ය. ලංකාව සම්බන්ධයෙන් නම්, දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ය.

(2) මේ ගිවිසුමේ විධිවිධාන දෙ රටෙන් එක් රටකට අදාල කිරීමේ දී, මේ ගිවිසුමේ අර්ථ නිරූපනය කොට නොමැති කවර පාඨයක් වුව ද, පද සම්බන්ධය අනුව වෙන අන්දමකට තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස, නැත්නම්, මේ ගිවිසුමට විෂය වූ අය බදු පිළිබඳ ව ඒ රටේ වලංගු ව පවත්නා නීතිය යටතේ එකී පාඨය තේරුම් කර ඇති ආකාරයට ම තේරුම් ගත යුතු ය.

3 වැනි වගන්තිය

(1) දෙ රටෙන් එක් රටක පිහිටි ව්‍යාපාරයක් අනික් රටේ පිහිටි සරීර ආයතනයක මාර්ගයෙන් යම් වෙළඳහෙළද මක් හෝ වෙළඳ ව්‍යාපාරයක් හෝ කරගෙන යතොත් මිස එම ව්‍යාපාරයේ කාර්මික නොහොත් වාණිජ ලාභ අනික් රටේ අය බද්දට යටත් නො විය යුතු ය. ඉදින් ඒ ව්‍යාපාරය, අනික් රටේ පිහිටි සරීර ආයතනයක් මගින් වෙළඳහෙළද මක් හෝ ව්‍යාපාරයක් හෝ කරගෙන යන්නේ නම්, අනික් රටේ දී ඒ ලාභ සඳහා අය බදු පැනවිය හැකි ය, එහෙත් ඒ අය බදු පැනවිය යුත්තේ ඒ සරීර ආයතනයට ලැබුණු යයි සැලකිය හැකි ලාභ සඳහා පමණකි. එනමුදු වුවත්, මේ ඡේදයේ සඳහන් කිසිවක් මේ ගිවිසුම අත්සන් කරන දිනයේ දී ලංකාවේ නීති විධිවිධාන යටතේ රක්ෂණ ව්‍යාපාරයක ආදායමින් අය බදු ගැනීම සම්බන්ධයෙන් බල නො පාන්නේ ය.

(2) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයක් අනික් රටේ පිහිටි සරීර ආයතනයක මාර්ගයෙන් අනික් රටේ වෙළඳහෙළද මක් නොහොත් ව්‍යාපාරයක් කරගෙන යන කල්හි, ඉදින් ඒ සරීර ආයතනය යටෙත්ත ව්‍යාපාරයෙන් පරිබාහිර ව එම තත්ත්වයන් ම නොහොත් එ බඳු තත්ත්වයන් ම යටතේ, එම කටයුතුවල ම නොහොත් එ බඳු කටයුතුවල නිරත වූ සමාධින ව්‍යාපාරයක් වූයේ නම්, ඒ අනික් රටේ දී ඊට ලැබෙනැයි අපේක්ෂා කළ හැකි වන කාර්මික ලාභ හෝ වාණිජ ලාභ ඒ සරීර ආයතනයට ලැබුණක් කොට සැලකිය යුතු ය. එනමුදු වුවත් මේ ගිවිසුම අත්සන් කරන දිනයේ දී ලංකා නීතියේ විධිවිධානවලට එකඟ ව ලංකාවේ දී තේ හෝ වෙනත් කෘෂිකාර්මික නිෂ්පාදිතයක් හෝ නිෂ්පාදනය කිරීමෙන් නෝර්වේජියානු ව්‍යාපාරයක් ලබන ලාභ ගණන් බැලීම සම්බන්ධ යෙන් මේ ඡේදයේ සඳහන් කිසිවක් බල නො පාන්නේ ය.

(3) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයක් අනික් රටෙන් බඩු හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය හෝ මිලට ගැනීම හේතු කොට ගෙන ම පමණක් ඒ ව්‍යාපාරයට ලැබෙන ලාභ වලින් කිසි ම කොටසක් අනික් රටේ පිහිටි සරීර ආයතනයට අත් වූවක් කොට නො සැලකිය යුතු ය.

4 වැනි වගන්තිය

(ඒ) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයක් අනික් රටේ ව්‍යාපාරයක කළමනාකාරිත්වය හෝ පාලනය හෝ මූල ධනය හෝ සම්බන්ධයෙන් නියම වශයෙන්වත් අනියම් වශයෙන්වත් සහභාගි වන කල්හි, හෝ,

(බී) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරයකට ද, අනික් රටේ ව්‍යාපාරයක කළමනාකාරිත්වය, පාලනය, නැතහොත් මූල ධනය සම්බන්ධයෙන් ද නියම වශයෙන් හෝ අනියම් වශයෙන් හෝ එකම පුද්ගලයන් සහභාගි වන කල්හි ද,

එසේ ඒ කවර අවස්ථාවක දී වුවද සමාධින ව්‍යාපාරයන් අතර පවත්නා වාණිජ හෝ මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසිවලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යාපාර දෙක අතර පිළියෙල කර නොහොත් පනවා ඇති කල්හි ද, ඒ කොන්දේසි නො තිබුණි නම් ඒ ව්‍යාපාර වලින් එකකට ලැබෙන්නට තුඩු, නමුත් ඒ කොන්දේසි නිසා නො ලැබී ගියා වූ යම් ලාභයක් වෙතොත්, එය, ඒ ව්‍යාපාරයේ ලාභ වලට ඇතුළත්කොට ඒ අනුව ඒ ලාභවලට අය බදු අය කර ගත හැකි ය.

5 වැනි වගන්තිය

(1) (නිශ්චල දේපලක් විකිණීමෙන් හෝ හුවමාරු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළුව) නිශ්චල දේපලවලින් ලැබෙන ආදායම ඒ දේපල පිහිටි රටේ අය බද්දට යටත් කළ හැකි ය. නිශ්චල දේපල උපසට බඳගෙන දෙන ණයවලට ලැබෙන පොලිය ද, පනලයක්, ගල් වලක් නොහොත් සමාජවික ධනය සෙවීම සඳහා කරනු ලබන වෙනත් කැනීම් සම්බන්ධ වැඩපලක් පවත්වාගෙන යාම සඳහා අයිති කාරයට ගෙවනු ලබන කාර්මාංශ භාග හෝ වෙනත් මුදල් ද නිශ්චල දේපලවලින් ලැබෙන ආදායම වශයෙන් සැලකිය යුතු ය.

(2) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකාරයකුට අනික් රටේ සරීර ආයතනයක් ඇති කල්හි ද, එසේ ම එකී ආදායම ඒ ආයතනයේ ගණනට යා යුතු වන කල්හි ද, මෙම වගන්තිය අදාල නො වන්නේ ය. එවැනි අවස්ථාවක දී මේ ගිවිසුමේ 3 වැනි වගන්තිය අදාල වන්නේ ය.

6 වැනි වගන්තිය

(1) ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහි ලා නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ මෙහෙයවීමෙන් ලැබෙන ලාභවලින් එම ව්‍යාපාරයේ ක්‍රියාකාරී කළමනාකාරිත්වය පිහිටා තිබෙන ස්ථානය අයත් රටේ දී අය බදු අය කර ගත හැකි ය.

එනමුදු වුවත්—

(ඒ) නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ මෙහෙයවන නෝර්වේජී රටේ පදිංචිකාරයකු, ලංකාවේ දී කරනු ලබන එබඳු මෙහෙයවීම් නිසා ලංකාවෙන් ලාභයක් ලබන කල්හි, එම ලාභ ලංකාවේ දී ද අය බද්දට යටත් කළ හැකි ය. එහෙත්, එසේ අය කරනු ලබන අය බද්ද සියයට 50කට සමාන වූ ප්‍රමාණයකින් අඩු කළ යුතු ය. එසේ ම, එම ලාභ වෙතවෙන් ගෙවිය යුතු ලංකා අය බද්දේ අඩු කළ මුදල් ප්‍රමාණය එබඳු ආදායම් සම්බන්ධයෙන් අය කරනු ලබන නෝර්වේජියානු අය බද්දේ ගණනට බැර කළ යුතු ය.

(බී) නාවි හෝ ගුවන් යානා හෝ මෙහෙයවන ලංකාවේ පදිංචි කාරයකු, නෝර්වේ රටේ දී කරනු ලබන එබඳු මෙහෙයවීම් නිසා නෝර්වේ රටේ රාජ්‍යයක් ලබන කල්හි, එම ලාභ නෝර්වේ රටේ දී ද අය බද්දට යටත් කළ හැකිය. එහෙත්, එසේ අය කරනු ලබන අය බද්ද, සියයට 50කට සමාන වූ ප්‍රමාණයකින් අඩු කළ යුතුය. එසේම, එම ලාභ වෙනුවෙන් ගෙවිය යුතු නෝර්වේජියානු අය බද්දේ අඩු කළ මුදල් ප්‍රමාණය එබඳු ආදායම් සම්බන්ධයෙන් අය කරනු ලබන ලංකා අය බද්දේ ගණනට බැර කළ යුතුය.

(2) ගුවන් ප්‍රවාහණයෙහි නොහොත් නාවි ප්‍රවාහණයෙහි නිරත වී සිටින ව්‍යාපාර, කවර ආකාරයක හෝ පොදු සංවිධානවලට සහභාගි වූ කල්හි ද මෙම වගන්තිය මෙපරිද්දෙන් ම අදාල වන්නේය.

7 වැනි වගන්තිය

(1) ලංකාවේ නේවාසික සමාගමකින් නෝර්වේ රටේ පදිංචි අයකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ ඒ සමාගම සඳහා ලංකාවේ ආදායම් බද්ද හැර, ලංකාවේ අනිකුත් සියලුම අයබදුවලින් නිදහස් වන්නේය. එනමුදු වුවත්—

(ඒ) නෝර්වේ රටේ පදිංචි අයකු සමාගමක් වන කල්හි (බුදුල් බද්ද පිළිබඳ වූ නීති කාර්යයන් සඳහා ලංකාවේ පිහිටි වංචල දේපල සංඛ්‍යාවෙහි ශා නොගැනෙන කොටස් ඇති) සමාගම් සඳහා 1963 අංක 4 දරණ දේශීය ආදායම් පනතේ 26 (4) වැනි වගන්තියේ සඳහන් සියයට හයේ අය බද්ද අය කළ යුතුය. එහෙත් මෙම බද්දේ ප්‍රමාණය සියයට 5කට වැඩි නොවිය යුතුය.

(බී) නෝර්වේ රටේ පදිංචි අයකු පුද්ගලයකු වන කල්හි, සමාගම සඳහා වූද, එබඳු ලාභාංශවලින් අඩු කර ගනු ලබන්නා වූද ලංකා ආදායම් බද්ද කිසි ලෙසකින් ආපසු ගෙවනු නොලැබේ.

(2) නෝර්වේ රටේ නේවාසික සමාගමකින් ලංකාවේ පදිංචි අයකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ, එම සමාගමෙන් අය කළ යුතු අය බදුවලට අතිරේක වශයෙන්, සියයට 5කට නොවැඩි ප්‍රමාණයකින් මිස අය බදුවලට යටත් නොකළ යුතුය.

(3) දෙරටෙන් එක් රටක පදිංචිකාරයකුට අනික් රටේ සවිඊ ආයතනයක් ඇති කල්හි ද, එසේම ඒ ලාභාංශ එකී සවිඊ ආයතනය යට ලැබුණක් සේ සැලකිය හැකි වන කල්හි ද, (1) වැනි හා (2) වැනි ඡේද අදාල නොවන්නේය.

(4) දෙරටෙන් එක් රටක නේවාසික සමාගමක් අනික් රටේ සම්පත් මාරුවලින් ලාභ හෝ ආදායම හෝ ලබන කල්හි, එම සමාගම ගෙවන ලාභාංශ නැතහොත් එහි නොබෙදූ ලාභ සම්පූර්ණයෙන් ම හෝ එම ලාභාංශවලින් නොහොත් නොබෙදූ ලාභවලින් කොටසක් හෝ ඉහත කී පරිදි ලැබූ ලාභ නොහොත් ආදායම වුවත්, නොවුවත්, ඒ අනික් රටේ පදිංචි නොවූ පුද්ගලයකුට ඒ සමාගමෙන් ගෙවන ලාභාංශ වෙනුවෙන් කිසි ම අන්දමක අය බද්දක් හෝ ලාභාංශවලින් අය බදු ගැනීම හා සම්බන්ධ වූ නැතහොත් ඒ වෙනුවට අය කළ හැකි කිසි ම අන්දමක අය බද්දක් හෝ සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ සඳහා අය කෙරෙන නොබෙදූ ලාභ බද්දක සවරූපය ගන්නා කිසි ම අය බද්දක් හෝ ඒ අනික් රටේ දී අය නොකළ යුතුය.

8 වැනි වගන්තිය

පිළින පත්වලින් නොහොත් සෘන පත්‍රවලින් ලැබෙන පොළීය හෝ තැන්පත් මුදල්වලින් ලැබෙන පොළීය හෝ එකී පිළින පත් නොහොත් සෘන පත්‍ර නිකුත් කළා වූ නැතහොත් මුදල් තැන්පත් කළා වූ රටේ දී අය බදුවලට යටත් කළ හැකිය.

මෙම වගන්තිය, මෙම ගිවිසුමේ 5 වැනි වගන්තියේ සඳහන් පොළී සම්බන්ධයෙන් අදාල නොවේ.

9 වැනි වගන්තිය

(1) යම් ප්‍රකාශන අයිතියක් හෝ සිතාමටෝග්‍රැප් පටල හෝ පාවිච්චි කිරීම සඳහා නැතහොත් පාවිච්චි කිරීමේ වරප්‍රසාදය සඳහා සැලකීමක් වශයෙන් ලැබිය යුතු වූද, එක් රටක පදිංචිකාරයකු විසින් අනික් රටේ සම්පත් මාරුවලින් ලබා ගන්නා වූද ඕන. ම කර්තෘ භාගයක් හෝ වෙනයම් මුදලක් අනික් රටේ අය බදුවලින් නිදහස් විය යුතුය.

(2) යම් යම් ආරක්‍ෂක බලපත්‍ර, මෝස්තර හෝ ආදර්ශ, සැලසුම්, රහසිගත වචනෝදා ක්‍රම නොහොත් සූත්‍ර, වෙළඳ ලකුණු හා වෙනත් දේද, අයිතිවාසිකම් ද, පාවිච්චි කිරීම සඳහා නොහොත් පාවිච්චි කිරීමේ වරප්‍රසාදය සඳහා සැලකීමක් වශයෙන් ලැබිය යුතු වූද, එක් රටක පදිංචිකාරයකු විසින් අනික් රටේ සම්පත් මාරුවලින් ලබා ගන්නා වූද ඕන. ම කර්තෘ භාගයක් නොහොත් වෙනත් මුදලක් පමුණු කී රටේ දී මෙන් ම අනික් රටේ දීද අය බදුවලට යටත් කළ හැකිය.

පලමු කී රටේ දී එසේ අය කළ හැකි අය බද්ද සියයට 50කින් අඩු කළ යුතුය. පළමු කී රටේ අය බදු වශයෙන් අය කළ ප්‍රමාණය අනික් රටේ දී එම ආදායම සඳහා ගෙවිය යුතු අය බදුවල ගණනට බැර කළ යුතුය. කෙසේ වුවද ඒ අනික් රටේ දී ඒ ආදායම

වෙනුවෙන් අය කරනු ලබන අය බද්දෙන් යටත් පිරිසෙයින් සියයට 70ක් එසේ බැර කළ යුතුය. කාර්මික වූ හෝ වාණිජ වූ හෝ විද්‍යාත්මක වූ හෝ උපකරණ පාවිච්චි කිරීම සඳහා නොහොත් පාවිච්චි කිරීමේ වරප්‍රසාදය සඳහා සැලකීමක් වශයෙන් ලැබෙන කුලී හා එබඳු ගෙවීම් සියල්ලම කර්තෘ භාග වශයෙන් සැලකිය යුතුය.

(3) දෙරටෙන් එක් රටක පදිංචිකාරයකුට අනික් රටේ සවිඊ ආයතනයක් ඇති කල්හි ද මේ වගන්තියට විෂය වන යම් යම් ආදායම් ඒ සවිඊ ආයතනයට ලැබුණක් කොට සැලකිය යුතු කල්හිද මේ වගන්තිය අදාල නොවන්නේය. එබඳු අවස්ථාවක දී මේ ගිවිසුමේ 3 වැනි වගන්තිය අදාල වන්නේය.

10 වැනි වගන්තිය

(1) දෙරටෙන් එක් රටක පදිංචිකාරයෙක්, මේ ගිවිසුමේ 5 වැනි වගන්තියේ සලසා ඇති විධිවිධාන අදාල වන විටෙක හැර, අනික් රටේ දී (ආරක්‍ෂක බලපත්‍ර විකිණීම හෝ පැවරීම හෝ හුවමාරු කර ගැනීම ද ඇතුළුව) මුල ධන වත්කම් විකිණීමෙන් හෝ පැවරීමෙන් හෝ හුවමාරු කිරීමෙන් හෝ ලැබෙන ලාභ සඳහා වූ ඕන. ම බද්දකින් නිදහස් වන්නේය.

(2) ව්‍යාපාර වස්තු හා කොටස් විකිණීම හෝ පැවරීම හෝ හුවමාරු කිරීම හෝ සම්බන්ධයෙන් මේ වගන්තියේ (1) වැනි ඡේදය අදාල නොවන්නේය.

(3) දෙරටෙන් එක් රටක පදිංචිකාරයකුට අනික් රටේ සවිඊ ආයතනයක් ඇති කල්හි හා එකී ලාභ ඒ සවිඊ ආයතනයට ලැබිය යුතු වූ කල්හි ද මෙම වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදය අදාල නොවන්නේය. එවැනි අවස්ථාවකදී මේ ගිවිසුමේ තුන්වෙනි වගන්තිය අදාල වන්නේය.

11 වැනි වගන්තිය

(1) දෙරටෙන් එක් රටක්, යම් පුද්ගලයකු විසින් ඒ රටට කරන ලද සේවය සලකා, ඒ රටේ පොදු අරමුදලින් මුහුට ගෙවන විශ්‍රාම වැටුප් ද ඇතුළුව වෙනත්, ඉදින් ඒ පුද්ගලයා ඒ රටේ පදිංචිකරුවකු නොවේ නම් හෝ (වෙනත් විශ්‍රාම වැටුපක් නොවන කල්හි) ඔහු ඒ රටේ සිටින්නේ හුදෙක් එකී සේවයන් ඉෂ්ට කරලීම සඳහා පමණක් නම් හෝ අනික් රටේ අය බදුවලින් නිදහස් වන්නේය.

(2) ලංකාව විසින් හෝ නෝර්වේ රට විසින් හෝ ලාභ ඉපයීමේ කාර්යයන් සඳහා කරගෙන යනු ලබන යම්කිසි වෙළඳාමකින් නොහොත් ව්‍යාපාරයක් පිළිබඳව කෙරෙන සේවාවන් අරභයා ගෙවන ගෙවීම් සම්බන්ධයෙන් මේ වගන්තියේ විධිවිධාන අදාල නොවන්නේය.

12 වැනි වගන්තිය

(1) දෙරටෙන් එක් රටක පදිංචි පුද්ගලයකු විසින් (අධ්‍යක්ෂකයකු ලෙස කරන සේවය ද ඇතුළුව) කරනු ලබන වෘත්තීය සේවාවලින් හෝ රැකී රක්ෂාවකින් හෝ උපයන ලාභවලින් නොහොත් වෙනත් වලින් අනික් රටේ දී අය බදු ගත හැකිය. එහෙත් එසේ අය බදු ගත හැකි වනුයේ ඒ කාර්යයන් එකී අනික් රටේ දී කෙරෙනාත් පමණකි.

(2) නෝර්වේ රටේ පදිංචිකාරයකු වූ යම් පුද්ගලයකු යම් කිසි තක්සේරු වර්ෂයක් ඇතුළත දී—

(ඒ) ලංකාවේ සිටින කාල පරිච්ඡේදය නොහොත් කාල පරිච්ඡේද මුළුමනින් ම දවස 183 කට වැඩි නොවේ නම් ද,

(බී) සේවාවන් ඉෂ්ට කරන්නේ නෝර්වේ රටේ පදිංචිකාරයකු සඳහා නොහොත් වෙනුවෙන් නම් ද,

(සී) ලංකාවේ අය බදු ගැනීමේ කාර්යයන් සඳහා ඔහු ඉපයූ ලාභ නොහොත් ආදායම ගණන් ගැනීමේ දී ලාභ හෝ වෙනත් අඩු කරනු නොලැබේ නම් ද,

ඒ වර්ෂය ඇතුළත ලංකාවේ දී ඉටු කරන ලද (වෘත්තීය සේවයන් ද ඇතුළුව) පෞද්ගලික සේවයන් පිළිබඳ වූ ලාභ නොහොත් වෙනත් සම්බන්ධයෙන් ඒ පුද්ගලයා ලංකා අය බද්දෙන් නිදහස් වන්නේය.

(3) ලංකාවේ පදිංචිකාරයකු වන යම් පුද්ගලයකු යම් කිසි තක්සේරු වර්ෂයක් ඇතුළත දී—

(ඒ) නෝර්වේ රටේ සිටින කාල පරිච්ඡේදය නොහොත් කාල පරිච්ඡේද මුළුමනින් ම දවස 183 කට වැඩි නොවේ නම් ද,

(බී) සේවාවන් ඉෂ්ට කරන්නේ ලංකාවේ පදිංචිකාරයකු සඳහා නොහොත් වෙනුවෙන් නම් ද,

(සී) නෝර්වේජියානු අය බදු ගැනීමේ කාර්යයන් සඳහා ලාභ නොහොත් ආදායම ගණන් ගැනීමේ දී ඔහු ඉපයූ ලාභ නොහොත් වෙනත් අඩු නොකරනු ලැබේ නම් ද,

ඒ වර්ෂය ඇතුළත නෝර්වේ රටේ දී ඔහු ඉටු කළ (වෘත්තීය සේවයන් ද ඇතුළුව) පෞද්ගලික සේවයන් පිළිබඳ ලාභ නොහොත් වෙනත් සම්බන්ධයෙන් ඒ පුද්ගලයා නෝර්වේජියානු අය බද්දෙන් නිදහස් වන්නේය.

(4) යම් පුද්ගලයකු දෙ රටෙන් එක් රටක දී පාලනය කෙරෙන නොහොත් පරිපාලනය කෙරෙන ව්‍යාපාරයකින් මෙහෙයවන නැව්වල හෝ ගුවන් යානාවල සවිච්ච වශයෙන් ම හෝ ප්‍රධාන වශයෙන් ම හෝ සේවය කරන කල්හි, එසේ කරන සේවය ඒ රටේ දී කරන ලද සේවයක් වශයෙන් සැලකිය යුතුය.

නාට්‍ය ශිල්පීන්, චිත්‍රපට නළු නිලියන්, ගුවන් විදුලි ශිල්පීන්, වෙලි විෂන් ශිල්පීන්, සංගීතඥයන් සහ වෘත්තීය මලල ක්‍රීඩකයන් බදු මහජනයාට ආශ්වාදය ලබාදෙන අය ලබන ලාභ හා වේතන සම්බන්ධයෙන් මෙම වගන්තියේ 2 වැනි හා 3 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාල නොවේ.

13 වැනි වගන්තිය

(1) දෙ රටෙන් එක් රටක සම්පත් මාර්ගවලින් අනික් රටේ පදිංචිකරයකු වන පුද්ගලයකු ලබා ගන්නා (2 වැනි වගන්තිය අදාල වන විශ්‍රාම වැටුපක් හැර වෙන) ඕනෑ ම විශ්‍රාම වැටුපක් ද, ඕනෑ ම වාර්ෂිකයක් ද මුලින් සඳහන් කළ රටේ අය බදුවලින් නිදහස් වන්නේය.

(2) මේ වගන්තියේ යොදා ඇති "විශ්‍රාම වැටුප" යන පාඨයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ, ඉටු කරන ලද සේවාවලට සැලකීමක් වශයෙන් හෝ සිදු වූ කුඩාලවලට වන්දියක් වශයෙන් හෝ නියමිත කාලයකට වරක් බැගින් ගෙවනු ලබන මුදල් ය.

(3) "වාර්ෂිකය" යන පාඨයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ මුදලින් හෝ මුදලේ වටිනාකමට හෝ ප්‍රමාණවත් වන ලෙස ද සම්පූර්ණ ජලස ද ඉටු කරන ලද්දක් උදෙසා ආපසු ගෙවීමට බැඳී ඇති පරිදි ඒවත් වන කාලය තුළ දී හෝ නියමිත වූ නොහොත් තීරණය කළ යුතු වූ කාල පරිච්ඡේදයක් ඇතුළත දී හෝ කලින් කලට නියමිත වේලාවල දී හෝ ගෙවිය යුතු වූ නියමිත මුදලකි.

14 වැනි වගන්තිය

දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරුවකු, අවුරුදු දෙකකට වැඩි නොවන කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ අනික් රටේ තාවකාලික වශයෙන් පදිංචි ව සිටිමින් එහි පිහිටි යම් විශ්ව විද්‍යාලයක හෝ ශාස්ත්‍රාලයක හෝ පාඨශාලාවක හෝ වෙනත් අධ්‍යාපන ආයතනයක හෝ ඉගැන්වීමෙන්, නැතහොත් විද්‍යාත්මක පර්යේෂණයන්හි යෙදීමෙන් ලබන පඩිය, ඒ අනික් රටේ අය බදුවලින් නිදහස් වන්නේය.

15 වැනි වගන්තිය

(1) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරුවකු හුදෙක් ම—

(ඒ) අනික් රටේ පිහිටි විශ්ව විද්‍යාලයක, ශාස්ත්‍රාලයක නොහොත් පාඨශාලාවක ශිෂ්‍යයකු වශයෙන් හෝ,

(ඔ) ව්‍යාපාරික නොහොත් කාර්මික ආධුනිකයකු වශයෙන් හෝ,

(සී) ආගමික වූ, පුණ්‍යමය වූ, විද්‍යාත්මක වූ නැතහොත් අධ්‍යාපනික වූ සංවිධානයකින් මූලික වශයෙන් ම අධ්‍යාපන නොහොත් පර්යේෂණ කටයුතු සඳහා ප්‍රදානය කරන ලද උපකාන මුදලක්, දීමනාවක්, නැතහොත් ප්‍රදානයක් ලැබූ තැනැත්තකු වශයෙන් හෝ,

ඒ අනික් රටේ තාවකාලික වශයෙන් තනර වී සිටින කල්හි, ඔහුගේ පරිපෝෂණය හෝ අධ්‍යාපනය හෝ අභ්‍යාසය හෝ සඳහා, නැතහොත් ශිෂ්‍යත්වයක් නිසා ඔහුට ලැබෙන මුදල් සම්බන්ධයෙන්, ඒ පුද්ගලයා ඒ අනික් රටේ අය බදුවලින් නිදහස් වන්නේය. එසේ ම, ඒ අනික් රටේ දී ඔහු කරන සේවාවන් ඔහුගේ අධ්‍යාපන කටයුතු වලට නොහොත් අභ්‍යාසවලට සම්බන්ධ නම් හෝ ඔහුගේ නඩත්තුව සඳහා අවශ්‍ය නම් හෝ එ බදු සේවාවලින් ලැබෙන මුදල් සම්බන්ධයෙන් ද එම නිදහස අදාල වන්නේය.

(2) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරයකු, ඒ රටේ ව්‍යාපාරයක නොහොත් (1) වැනි ඡේදයේ (සී) අනුච්ඡේදයේ සඳහන් සංවිධානයක සේවකයකු වශයෙන් හෝ ඒ හා සමග බඳුනු කොන්ත්‍රාත්තුවක් යටතේ හෝ එකී ව්‍යාපාරයෙන් නොහොත් සංවිධානයෙන් බැහැර වූ පුද්ගලයකුගෙන් හුදෙක් ම ශිල්පීය වූ හෝ වෘත්තීය වූ හෝ ව්‍යාපාරික වූ හෝ කෘත්‍යාත්මකවක් අත් පත් කර ගැනීම සඳහා පමණක් එක් අවුරුද්දක වැඩි නොවන කාල පරිච්ඡේදයක් අනික් රටේ තාවකාලිකව තනර වී සිටින කල්හි, එකී කාල පරිච්ඡේදය සඳහා ඔහු ලබන වේතනය කෘෂ්ණ 30,000 කට නොහොත් ල ක මේ වලංගු මුදලින් ඊට සමාන වන මුදල් ගණනකට වැඩි නොවේ නම්, ඒ පුද්ගලයා ඒ වේතනය සම්බන්ධයෙන් අනික් රටේ අය බදුවලට යටත් නොවන්නේය.

(3) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරයකු අනික් රටේ ආණ්ඩුව හෝ එහි යම් කිසි ඒජන්සියක් නොහොත් නියෝජ්‍යතාවක් සමග ඇති කර ගන්නා ලද වැඩ පිළිවෙලක් යටතේ හුදෙක් අභ්‍යාස කටයුතු හෝ පර්යේෂණ කටයුතු හෝ අධ්‍යයන කටයුතු හෝ සඳහා තාවකාලික වශයෙන් අනික් රටේ සිටින කල්හි, ඒ පුද්ගලයාට එකී අභ්‍යාස කටයුතු හෝ පර්යේෂණ කටයුතු හෝ අධ්‍යයන කටයුතු හෝ සඳහා ලැබෙන වේතනය කෘෂ්ණ 30,000 කට නොහොත් ලංකාවේ වලංගු මුදලින් ඊට සමාන වන මුදල් ගණනකට වැඩි නොවේ නම්, ඒ පුද්ගලයා ඒ වේතනය සම්බන්ධයෙන් අනික් රටේ අය බදුවලට යටත් නොවන්නේය.

16 වැනි වගන්තිය

(1) පහත සඳහන් දේපල, එනම්:—

(ඒ) (ඉඩකඩම් උගසට බැඳු ලබා ගන්නා ණය ද ඇතුළු ව) නිශ්චල දේපල,

(ඔ) (නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයවන ව්‍යාපාර හැර) කාර්මික ව්‍යාපාර හෝ වාණිජ ව්‍යාපාර සතු දේපල.

අය බදුවලට යටත් කළ හැක්කේ, එකී දේපලවලින් ලැබෙන ආදායම, මේ ගිවිසුම යටතේ අයබදුවලට යටත් කරනු ලැබිය හැකි රටේ දී පමණකි.

(2) පුද්ගලයකු සතු ව්‍යාපාර වස්තු හා කොටස් අය බදුවලට යටත් කළ හැක්කේ ඒවා නිකුත් කරන ලද රටේ දී පමණකි.

(3) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරයකු සතු වෙනත් දේපල යටත් කළ හැක්කේ ඒ රටේ අය බදුවලට පමණකි.

17 වැනි වගන්තිය

(1) මෙම ගිවිසුමේ ප්‍රකාශිත ව ම අන්‍යාකාර විධිවිධාන සලසා නොමැති කල්හි, ඒ ඒ රටේ දේපල හා ආදායම් තක්සේරු කිරීම ද, එම දේපලවලින් හා ආදායම්වලින් අය බදු අය කිරීම ද, මින් ඉදිරියටත් ඒ ඒ රටේ බලපවත්නා නීතිවලින් පාලනය විය යුතුය.

(2) නෝර්වේ රටේ නීති යටතේ හා මෙම ගිවිසුමට අනුකූලව, කෙළින් ම හෝ අඩු කර ගැනීමෙන් හෝ නෝර්වේ රටේ අය බදු දට යටත් වන්නා වූ ද, නෝර්වේ රට තුළ පිහිටා ඇත්තා වූ ද සම්පත් මාර්ගවලින් ලැබෙන ආදායම් හා දේපල, මෙම ගිවිසුමේ අන්‍යාකාරයකින් නියම කොට නොමැති කල්හි, සැම විට ම ලංකාවේ අය බදුදෙත් නිදහස් වන්නේය.

(3) ලංකාවේ නීති යටතේ හා මෙම ගිවිසුමට අනුකූල ව, කෙළින් ම හෝ අඩු කර ගැනීමෙන් හෝ ලංකාවේ අය බදුදට යටත් වන්නා වූද, ලංකාව තුළ පිහිටා ඇත්තා වූ ද සම්පත් මාර්ගවලින් ලැබෙන ආදායම් හා දේපල, මෙම ගිවිසුමේ අන්‍යාකාරයකින් නියම කොට නොමැති කල්හි, සැම විට ම නෝර්වේ රටේ අය බදුදෙත් නිදහස් වන්නේය.

(4) නෝර්වේ රටේ පදිංචිකරුවන් සම්බන්ධයෙන් පනවනු ලබන්නා වූ නෝර්වේජියානු අය බදුදේ ක්‍රමාකිත ප්‍රමාණය ද, ලංකාවේ පදිංචිකරුවන් සම්බන්ධයෙන් පනවනු ලබන්නා වූ ල කා අය බදුදේ ක්‍රමාකිත ප්‍රමාණය ද ගණන් බැලීමේ දී මෙම ගිවිසුම යටතේ අය බදුවලින් නිදහස් වන දේපල නොහොත් ආදායම මුළු බවහැරේ නොහොත් ආදායමේ ගණනට ඇතුළත් කරන ලද සේ සලකා, ගණන් බැලිය හැකිය.

18 වැනි වගන්තිය

මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා හෝ වංචා වැළැක්වීම සඳහා හෝ මෙම ගිවිසුමට විෂය වන අයබදු ගෙවීම නීත්‍යානුකූල ව මග හැරීමට ඉඩ නොදීම පිණිස ව්‍යවස්ථිත විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා හෝ අවශ්‍ය වන (සාමාන්‍ය පාලනයේ දී ඒ ඒ රටේ අය බදු ගැනීමේ නීති යටතේ තම තමන්ට ලැබෙන විස්තර සංඛ්‍යාවේ ලා ගැණෙන) තොරතුරු නියමිත බලධාරීන් විසින් හුවමාරු කර ගත යුතුය. එසේ හුවමාරු කරගනු ලබන කවර තොරතුරක් වුවද රහස්‍යක් හැටියට සැලකිය යුතුවාත් හැර, මේ ගිවිසුමට විෂය වන අය බදු තක්සේරු කිරීම හා එකතු කිරීම සම්බන්ධ වගකීම් සහරය ඇති පුද්ගලයන්ට හැර අන් කවරකුටත් එළිදරව් නො කළ යුතුය. වෙළඳගෙළදාමක් හෝ ව්‍යාපාරයක් හෝ කාර්මාන්තයක් හෝ ව්‍යාපාරයක් පිළිබඳ රහස්‍යක් හෝ වෙළඳ ක්‍රියා මාර්ගයක් හෝ එළි දරව් වන අන්දමේ කිසි ම තොරතුරක් යට කී පරිද්දෙන් හුවමාරු නො කළ යුතුය.

19 වැනි වගන්තිය

රාජ්‍ය උන මෙහෙයෙහි නොහොත් කොන්සල් මෙහෙයෙහි නිසුක් න නිර්ධාරීන් දැනට ඉක්ති විදගෙන යන්නා වූ හෝ එකී නිර්ධාරීන්ට මීට පසුව දෙනු ලබන්නා වූ හෝ වෙනත් නිදහස් කිරීම් නොහොත් අතිරේක නිදහස් කිරීම් නිෂේධ වන ලෙස හෝ ඒවාට අන් කවර ලෙසකින්වත් බල පැවැත්වෙන ලෙස හෝ මේ ගිවිසුමේ විධිවිධාන වලට අර්ථ නො දිය යුතුය.

20 වැනි වගන්තිය

(1) දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරයන් අනික් රටේ දී ඒ අනික් රටේ පදිංචිකරයන් යටත් වන හෝ යටත් කළ හැකි වන අය බදු වලට හා තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඊට වැඩි වූ හෝ බරපතල වූ හෝ කිසිම අය බදුදකට නොහොත් තදිය නියමයකට යටත් නො කළ යුතුය.

(2) දෙ රටෙන් එක් රටක ව්‍යාපාරවලට අයත් සවිර ආයතන ඒ අනික් රටේ ඇති කලී හි, ඒ සවිර ආයතන සතු දේපල හෝ ඒවායේ ගණකට එන ලාභ හෝ සම්බන්ධයෙන් ඒ ව්‍යාපාර, ඒ අනික් රටේ ව්‍යාපාර ද, සමාගම් පිළිබඳ ව නම්, ඒ අනික් රටේ දී සංඝාභන කර තිබෙන ඒ අනික් රටේ ව්‍යාපාර ද එබඳු දේපල නොහොත් ලාභ සම්බන්ධයෙන් ඒ රටේ දී යටත් වන, නැතහොත් යටත් කළ හැකි වන අය බඳු වලට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඊට වැඩි වූ හෝ බරපතල වූ හෝ කිසිම අය බද්දකට යටත් නො කළ යුතුය.

(3) මේ වගන්තියේ සඳහන් කිසිවක්—

- (ඒ) කොන්ත්‍රාත්තුවට සම්බන්ධ වන දෙ පාර්ශ්වයන් කවර පාර්ශ්වයක් වුවද, බඳු ගෙවීමේ කාර්යයන් සඳහා තම රටේ පදිංචිකරුවන්ට පමණක් නීතියෙන් ලබා ගත හැකි පෞද්ගලික දීමනා, සහන සහ අඩු කිරීම් තම රටේ පදිංචි නො වූ පුද්ගලයන්ට දීමට බැඳී ඇති හැටියට හෝ,
- (බී) මේ ගිවිසුමේ 7 වැනි වගන්තියේ 1(ඒ) අනුවේදය සම්බන්ධ වන අය බද්දට බලපාන හැටියට හෝ,
- (සී) ශ්‍රාමීය දිස්ත්‍රික්ක සඳහා නෝර්වේජියානු අය බදු පනතේ 22 වැනි වගන්තිය හා නාගරික දිස්ත්‍රික්ක සඳහා නෝර්වේජියානු අය බදු පනතේ 17 වැනි වගන්තිය අනුව නෝර්වේජියානු රට වැසියන්ට හා නෝර්වේජියානු රට වැසි භාවය හිමි මච් පියන්ගෙන් උපන් අයට දෙනු ලබන අසාමාන්‍ය අය බදු සහනය ලංකා රට වැසියන්ට ද ප්‍රදානය කිරීමට නෝර්වේජී රට බැඳී ඇති හැටියට හෝ

තෝරුම් නො ගත යුතුය.

(4) මේ වගන්තියේ “අයබදු” යන පදයෙන් අදහස් කෙරෙන්නේ කවර අන්දමේ වුව ද බලධාරියකු ‘වෙනුවෙන්’ පනවනු ලබන සෑම අන්දමේම හා ස්වභාවයේම අය බදු ය.

**21 වැනි වගන්තිය**

(1) අය බදු ගැනීමේ බලධාරීන්ගේ ක්‍රියාවක් නිසා මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන වලට පටහැනි වන සේ දෙ වරක් අය බදු ගෙවීමට සිදු වී තිබේ ය කියා නොහොත් සිදු වන්නේ ය කියා දෙ රටෙන් එක් රටක පදිංචිකරුවකු සාධක ඉදිරිපත් කර ඇති කලී හි, ඔහු පදිංචිව සිටින රටේ අය බදු ගැනීමේ බලධාරීන් වෙත තමන්ට කීමට තිබෙන කරුණු කියා සිටීමට ඒ තැනැත්තාට හිමිකමක් ඇත්තේය. ඔහුගේ ඉල්ලීම සැලකිල්ලට භාජනය කිරීමට තරම් වටිනාම්, ඒ ඉල්ලීම ඉදිරිපත් කරන ලද රටේ නියම බලධාරියා විසින්, දෙ වරක් අය බදු ගැනීම මහහරවා ලීමේ අවියෙන් අනික් රටේ නියම බලධාරියා සමඟ සම්මුති යකට එළඹීමට ප්‍රයත්න දැරිය යුතුය.

(2) මේ ගිවිසුම තෝරුම් ගැනීමෙහි ලා නොහොත් අදාල කර ගැනීමෙහි ලා හෝ කොන්ත්‍රාත්තුවට සම්බන්ධ වූ පාර්ශ්වයන් වෙනත් තෘතීය රාජ්‍යයන් සමඟ බැඳී ඇති ගිවිසුම්වලට මේ ගිවිසුම බලපාන ආකාරය සම්බන්ධයෙන් හෝ පැන නගින දුෂ්කරතා නොහොත් සැක නිරාකරණය කර ගැනීම පිණිස නියම බලධාරීන් විසින් ගැනිතාක් ඉක්මනින් අනෝන්‍ය සම්මුතියකට එළඹිය යුතුය.

**22 වැනි වගන්තිය**

- (1) නියම බලධාරීන් දෙපල විසින් ස්වකීය රට ඇතුළත මෙම ගිවිසුම ක්‍රියාත්මක කිරීමට අවශ්‍ය රෙගුලාසි පැනවිය හැකිය.
- (2) මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීමේ කාර්යයන් සඳහා නියම බලධාරීන්ට එකිනෙකා සමඟ කෙළින්ම ලිපි ගනුදෙනු කර ගත හැකිය.

**23 වැනි වගන්තිය**

- (1) මේ ගිවිසුම අනුමත කොට, අනුමත කිරීමේ නිත්‍යානුකූල ලිය කියවිලි හැකිතාක් ඉක්මනින් කොළඹ දී හුවමාරු කර ගත යුතුය.
- (2) අනුමත කිරීමේ ලියකියවිලි හුවමාරු කරන්නට යෙදුනු දින යයන් ඉක්බිති එක් මසක් ගත වූ පසු මේ ගිවිසුම බල සහිත වන්නේය. ඊට පසු මේ ගිවිසුම—
- (ඒ) ලංකා අය බද්ද සම්බන්ධයෙන් වූ විට, 1963 අප්‍රේල් මස 1 වැනිදායින් ආරම්භ වන තක්සේරු වර්ෂය වෙනුවෙන් හා ඊට පසු තක්සේරු වර්ෂ වෙනුවෙන් පනවන ආදායම් බද්ද හා ධන බද්ද සඳහා ද;
- (බී) නෝර්වේජියානු අය බද්ද සම්බන්ධයෙන් වූ විට, 1963 තක්සේරු වර්ෂය වෙනුවෙන් හා ඊට පසු ලීන් වම් වෙනුවෙන් පනවන ආදායම් බද්ද හා මූල ධන බද්ද සඳහා ද,

බල සහිත වන්නේය.

**24 වැනි වගන්තිය**

මෙම ගිවිසුම කාල සීමාවක් නැති ව දිගටම බල සහිත විය යුතුය. එහෙත් කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන දෙ පාර්ශ්වයන් කවර පාර්ශ්ව යකට වුව ද මෙම ගිවිසුම අවලංගු කරන බව, 1966 න් පසු ඕනෑම ලීන් වර්ෂයක ජූනි මස 30 වැනිදා හෝ ඊට කලින් හෝ අනික් පාර්ශ්වයට දැනුම් දිය හැකිය. එබඳු අවසාවකදී ඒ දැන්වීම කළ ලීන් වර්ෂය එක්කම ලබන ඊළඟ ලීන් වර්ෂය සඳහා මෙම ගිවිසුම බල සහිත නො වන්නේය.

මීට සාක්ෂි වශයෙන් ඒ සඳහා විධි වූ පරිදි බලය ලත්, මෙහි පහත අත්සන් කරන අපි මෙම ගිවිසුමට අත්සන් තබන්නට යෙදු නෙමු.

පිටපත් දෙකකින් සමන්විත වූ මෙම ගිවිසුමට අත්සන් තබන ලද්දේ 1964ක් වූ ජූනි මස එකොළොස් වැනි දින කොළඹ දීය.

ටී. බී. ඉලංගරත්න,  
ලංකාණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

හාකොන් නෝර්වී,  
නෝර්වේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.

8-362